

**Konference na téma Systém CEN v oboru stavebnictví 2005**  
**25. –26. dubna 2005**

**Pondělí, 25. dubna 2005**  
**16.00 h.**

**Úloha evropských norem v oblasti podpory Směrnice o veřejných  
zakázkách**

RA Ulrich Paetzold  
Generální ředitel  
FIEC, Evropská federace stavebního průmyslu

**Doprovodné materiály:**  
**Výtah z textu vztahujícího se k normám, a to v aktuálním platném  
znění a znění nových směrnic o veřejných zakázkách**  
(1993/37/EHS – směrnice na „stavební práce“ a 2004/18/ES – směrnice  
na „stavební práce, dodávky a služby“)

## **93/37/EHS**

### **Předmluva**

Vzhledem k tomu, že je nutné stanovit obecné technické předpisy, které berou v úvahu politiku Společenství týkající se norem a specifikací;

## **2000/18/ES**

### **Předmluva**

Technické specifikace vypracované veřejnými kupujícími by měly umožnit otevření zadávání veřejných zakázek konkurenci. S tímto cílem musí být možné podávat nabídky, které odrážejí rozmanitost technických řešení. Z tohoto důvodu musí být možné vypracovat technické specifikace vyjádřené praktickým výkonem a funkčními požadavky a, je-li učiněn odkaz na evropskou normu nebo, pokud taková norma neexistuje, na normu vnitrostátní, nabídky založené na rovnocenných úpravách musí být veřejnými zadavateli vzaty v úvahu. K prokázání rovnocennosti by uchazeči měli mít možnost využít jakékoli formy dokladu. Veřejní zadavatelé musí být schopni odůvodnit každé rozhodnutí, že v daném případě rovnocennost neexistuje. Veřejní zadavatelé, kteří chtějí vymežit požadavky z hlediska životního prostředí v technických specifikacích dané zakázky, mohou stanovit požadavky z hlediska životního prostředí, jako je daná výrobní metoda a/nebo konkrétní dopady skupin výrobků nebo služeb na životní prostředí. Mohou, ale nejsou povinni, použít příslušné specifikace vymezené ekoznačkami, jako je evropská ekoznačka, (mezi-) národní ekoznačky nebo jakákoli jiná ekoznačka za předpokladu, že požadavky týkající se značky jsou stanoveny a přijaty na základě vědecké informace při použití řízení, kterého se mohou účastnit všechny dotčené subjekty, jako jsou orgány státní správy, spotřebitelé, výrobci, distributoři nebo organizace na ochranu životního prostředí, a za předpokladu, že značka je přístupná a dostupná pro všechny zainteresované strany. Veřejní zadavatelé by měli, kdykoli je to možné, stanovit technické specifikace tak, aby byla vzata v úvahu kritéria dostupnosti pro zdravotně postižené osoby nebo aby byly navrženy pro všechny uživatele. Technické specifikace by měly být jasně uvedeny tak, aby všichni uchazeči věděli, jaké požadavky stanovené veřejným zadavatelem specifikace zahrnují.

---

## **93/37/EHS**

### **HLAVA II OBECNÉ TECHNICKÉ PŘEDPISY**

#### **Článek 10**

1. Technické specifikace uvedené v příloze III se uvádějí v **obecné nebo zadávací dokumentaci spojené s každou zakázkou.**

2. Aniž jsou dotčeny právně závazné vnitrostátní technické předpisy a pokud jsou slučitelné s právem Společenství, stanoví zadavatelé technické specifikace odkazem na národní normy provádějící evropské normy nebo odkazem na evropská technická schválení nebo obecné technické specifikace.

3. Zadavatel se může odchýlit od odstavce 2, pokud:

a) normy, evropská technická schválení nebo obecné technické specifikace nezahrnují ustanovení pro zabezpečení shody nebo pokud neexistují technické prostředky k tomu, aby byla uspokojivě zajištěna shoda výrobku s těmito normami, evropskými technickými schváleními nebo s obecnými technickými specifikacemi;

b) použití těchto norem, evropských technických schválení nebo obecných technických specifikací by nutilo zadavatele, aby používal výrobky nebo materiály neslučitelné s již používaným zařízením, nebo by znamenalo neúměrné náklady nebo neúměrné technické obtíže, ale pouze jako součást jasně definované a dokumentované strategie s povinností převzetí evropských norem, evropských technických schválení a obecných technických specifikací;

c) daný projekt má skutečně inovační povahu a použití stávajících evropských norem, evropských technických schválení a obecných technických specifikací by nebylo vhodné.

4. Zadavatelé, kteří použijí odstavec 3, uvedou, je-li to možné, svoje důvody pro toto použití ve vyhlášení veřejné zakázky zveřejněném v *Úředním věstníku Evropských společenství* nebo v zadávací dokumentaci a ve všech případech zaprotokolují tyto důvody ve své interní dokumentaci a poskytnou tyto informace na požádání členskými státy a Komisí.

5. Pokud evropské normy, evropská technická schválení nebo obecné technické specifikace neexistují, technické specifikace:

a) jsou definovány odkazem na národní technické specifikace, které vyhovují základním požadavkům vyjmenovaným ve směrnici Společenství o technické harmonizaci, v souladu s postupy stanovenými ve výše uvedených směrnici, a zejména v souladu s postupy stanovenými směrnicí Rady 89/106/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se stavebních výrobků (1);

(1) *Úř. věst. č. L 40, 11. 2. 1989, s. 12.*

b) mohou být definovány odkazem na národní technické specifikace, které se vztahují na projekt a způsob výpočtu a realizace stavebních prací a použití materiálů;

c) mohou být definovány odkazem na jiné dokumenty. V tomto případě je vhodné odkazovat v tomto pořadí:

i) národní normy provádějící mezinárodní normy přijaté zemí zadavatele;

ii) jiné národní normy a národní technická schválení země zadavatele;

iii) jakékoliv jiné normy.

6. Pokud tyto specifikace nejsou odůvodněny předmětem zakázky, **členské státy zakáží uvedení těchto technických specifikací ve smluvních doložkách vztahujících se na danou zakázku**, které se zmiňují o výrobcích určité značky nebo původu nebo o konkrétním postupu a které proto upřednostňují nebo vylučují určité podniky. Zvláště se zakazuje uvádět ochranné známky, patenty, užitné vzory nebo zvláštní původ nebo výrobce. Jsou-li však tyto informace doplněny slovy „nebo stejného druhu“, je to přijatelné v případech, kdy zadavatelé nejsou schopni popsat předmět zakázky za použití specifikací, které jsou dostatečně přesné a srozumitelné **všem dotčeným stranám**.

## **Článek 23**

### **Technické specifikace**

1. Technické specifikace, jak jsou vymezeny v příloze VI  **bodu 1**, se uvádějí v  **dokumentaci zakázky, jako jsou oznámení o zakázce, zadávací dokumentace nebo dodatečné dokumenty. Vždy, kdy je to možné, by tyto technické specifikace měly být vymezeny tak, aby braly v úvahu kritéria přístupnosti pro zdravotně postižené osoby nebo aby byly navrženy pro všechny uživatele.**

2. Technické specifikace musí uchazečům vytvořit podmínky pro rovný přístup a nesmí vést k vytváření neodůvodněných překážek pro otevření zadávání veřejných zakázek konkurenci.

3. Aniž jsou dotčena  **právně závazná** vnitrostátní technická pravidla,  **jsou-li slučitelná s právem Společenství**, technické specifikace musí být formulovány:

a) buď odkazem na technické specifikace uvedené v příloze VI a, v pořadí podle významu, na vnitrostátní normy přejímající evropské normy, evropská technická schválení, obecné technické specifikace, mezinárodní normy, nebo jiné technické referenční systémy, stanovené evropskými normalizačními orgány nebo, pokud neexistují, na vnitrostátní normy, vnitrostátní technická schválení nebo vnitrostátní technické specifikace které se vztahují k projektování, výpočtu a realizaci děl a použití výrobků. Každý odkaz je doprovázen slovy: „nebo rovnocenný“;

b) nebo formou požadavků na výkon nebo funkci; funkční požadavky mohou zahrnovat charakteristiky z hlediska životního prostředí. Tyto charakteristiky však musí být dostatečně přesné, aby uchazečům umožnily určit předmět zakázky a veřejným zadavatelům zadat zakázku;

c) nebo formou požadavků na výkon nebo funkci, jak je uvedeno v písmenu b), s odkazem na specifikace uvedené v písmenu a) jako prostředek pro předpoklad shody s takovými požadavky na výkon nebo funkci;

d) nebo u určitých charakteristik odkazem na specifikace uvedené v písmenu a) a odkazem na požadavky na výkon a funkci uvedené v písmenu b) pro jiné charakteristiky.

4. Jestliže veřejný zadavatel využije možnosti odkazu na specifikace uvedené v odstavci 3 písm. a), nemůže odmítnout nabídku pouze z důvodu, že nabízené výrobky a služby, o které se uchází, nejsou v souladu se specifikacemi na které veřejný zadavatel odkazuje, pokud uchazeč ke spokojenosti veřejného zadavatele ve své nabídce jakýmkoli vhodným prostředkem prokáže, že řešení, která navrhuje, rovnocenným způsobem splňují požadavky vymezené technickými specifikacemi.

Vhodný prostředek může představovat technická dokumentace výrobce nebo zkušební protokol uznaného orgánu.

5. Využije-li veřejný zadavatel možnosti stanovené v odstavci 3 předepsat požadavky na výkon nebo funkci, nesmí odmítnout nabídku na stavební práce, výrobky nebo služby, které jsou v souladu s vnitrostátní normou přejímající evropskou normu, s evropským technickým schválením, běžnou technickou specifikací, mezinárodní normou nebo technickým referenčním systémem, stanoveným evropským normalizačním orgánem, pokud tyto specifikace řeší požadavky na výkon nebo na funkci, které veřejný zadavatel stanovil.

Ve své nabídce musí uchazeč prokázat ke spokojenosti veřejného zadavatele a jakýmkoliv vhodným prostředkem, že dílo, výrobek nebo služba, která je v souladu s normou, splňuje požadavky veřejného zadavatele na výkon nebo funkci.

Vhodný prostředek může představovat technická dokumentace výrobce nebo zkušební protokol uznaného orgánu.

6. Stanoví-li veřejní zadavatelé charakteristiky z hlediska životního prostředí formou požadavků na výkon nebo na funkci, jak je uvedeno v odstavci 3 písm. b), mohou používat podrobné specifikace nebo, je-li to nutné, jejich části, jak jsou vymezeny evropskými nebo (mezi)národními ekoznačkami nebo jakoukoli jinou ekoznačkou za předpokladu, že:

- tyto specifikace jsou vhodné pro vymezení charakteristik dodávek nebo služeb, které jsou předmětem zakázky,
- požadavky na značku jsou vypracovány na základě vědeckých informací,
- ekoznačky jsou přijaty při použití řízení, kterého se mohou účastnit všechny dotčené subjekty, jako jsou orgány státní správy, spotřebitelé, výrobci, distributoři a organizace na ochranu životního prostředí, a
- jsou přístupné všem zainteresovaným stranám.

Veřejní zadavatelé mohou uvést, že u výrobků a služeb opatřených ekoznačkou se má za to, že splňují technické specifikace stanovené v zadávací dokumentaci; musí přijmout jakýkoli jiný vhodný důkazní prostředek, jako je technická dokumentace výrobce nebo zkušební protokol uznaného orgánu.

7. „Uznané orgány“ ve smyslu tohoto článku jsou zkušební a kalibrační laboratoře a certifikační a inspekční orgány, které splňují platné evropské normy.

Veřejní zadavatelé přijímají certifikáty vydané uznanými orgány usazenými v jiných členských státech.

8. Není-li to odůvodněno **předmětem zakázky**, technické specifikace **se nesmějí odvolávat** na konkrétní značku nebo zdroj nebo na určitý proces, nebo na obchodní značky, patenty, typy nebo konkrétní původ či výrobu, pokud by to vedlo ke zvýhodnění nebo vyloučení určitých podniků nebo určitých výrobků. Takový odkaz lze **výjimečně** dovolit, není-li dostatečně přesný a srozumitelný popis předmětu zakázky podle odstavců 3 a 4 možný; takový odkaz musí být doprovázen slovy „nebo rovnocenný“.

---

## **93/37/EHS**

### PŘÍLOHA III DEFINICE NĚKTERÝCH TECHNICKÝCH SPECIFIKACÍ

#### **Pro účely této směrnice se rozumí:**

1. „Technickou specifikací“: souhrn všech technických popisů obsažených zvláště v zadávací dokumentaci, které vymezují vlastnosti požadované **u prací**, materiálů, výrobků nebo dodávek, jež umožňují, aby **práce**, materiály, výrobky nebo dodávky byly popsány takovým způsobem, aby splňovaly účel, který sleduje zadavatel. Tyto **technické popisy** zahrnují úroveň **jakosti**, provedení, bezpečnosti a rozměrů, včetně požadavků na materiály, výrobky nebo dodávky, pokud se týká zabezpečení jakosti, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, označování a štítkování. Obsahují také pravidla týkající se plánů a výpočtů, přezkušování, inspekce a přejímky stavebních prací a metod nebo způsobu konstrukce a všechny ostatní technické podmínky, které je zadavatel schopen stanovit, podle všeobecných nebo odborných předpisů, pokud jde o dokončené práce, materiály nebo díly, které zahrnují.

2. „Normou“: technická specifikace schválená uznávaným normalizačním subjektem pro opětovné a průběžné používání, jejíž dodržování v podstatě povinné není;
3. „Evropskou normou“: norma **schválená Evropským výborem pro normalizaci (CEN) nebo Evropským výborem pro normalizaci v elektrotechnice (CENELEC) jako „Evropská norma (EN)“ nebo „Harmonizační dokumenty (HD)“ podle obecných pravidel těchto organizací;**
4. „Evropským technickým schválením“: příznivé technické hodnocení vhodnosti výrobku k použití, založené na splnění základních požadavků na stavební práce, prostřednictvím základní charakteristiky výrobku a definovanými podmínkami pro použití. Evropské schválení vydává schvalovací subjekt určený k tomuto účelu členskými státy.
5. „Obecnými technickými specifikacemi“: technické specifikace stanovené v souladu s postupem uznávaným členskými státy **k zajištění jednotného použití ve všech členských státech**, zveřejněné v Úředním věstníku Evropských společenství.
6. „Základními požadavky“: požadavky týkající se bezpečnosti, zdraví a určitých jiných zřetelů v obecném zájmu, jimž musí stavební práce vyhovět.

## **2000/18/ES**

### PŘÍLOHA VI DEFINICE NĚKTERÝCH TECHNICKÝCH SPECIFIKACÍ

Pro účely této směrnice:

1. a) „technická specifikace“ **v případě veřejných zakázek na stavební práce znamená** souhrn všech technických popisů obsažených zvláště v dokumentaci zakázky, které vymezují charakteristiky požadované u materiálu, výrobku nebo dodávky, což umožňuje, aby materiál, výrobek nebo dodávka byly popsány takovým způsobem, aby splňovaly účel, pro který jsou zadavatelem určeny. Tyto **charakteristiky** zahrnují úrovně plnění z hlediska vlivu na **životní prostředí, účelnost pro všechny požadavky (včetně přístupnosti pro zdravotně postižené osoby) a posuzování shody**, výkon, bezpečnost nebo rozměry, **včetně postupů** k zajištění jakosti, terminologie, symbolů, zkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování, a **výrobních procesů a metod**. Obsahují rovněž pravidla, která se vztahují k projektu a výpočtu nákladů, podmínkám pro zkoušení, zkušebními metodám, inspekci a převzetí děl a metodám a technice výstavby a všem ostatním technickým podmínkám, které veřejný zadavatel může stanovit, podle obecných nebo zvláštních předpisů, pokud jde o dokončená díla a materiály nebo součásti, které zahrnují;

b) „technická specifikace“ v případě veřejných zakázek na dodávky nebo služby znamená specifikaci v dokumentu, který vymezuje požadované charakteristiky výrobku nebo služby, jako jsou úrovně jakosti, úroveň plnění z hlediska vlivu na životní prostředí, účelnost pro všechny požadavky (včetně přístupnosti pro zdravotně postižené osoby) a posuzování shody, výkon, použití výrobku, bezpečnost nebo rozměry, včetně požadavků na výrobek, pokud jde o název, pod kterým se výrobek prodává, terminologii, symboly, zkoušení a zkušební metody, balení, značení a štítkování, návod k použití, výrobní procesy a metody a postupy posuzování shody;

2. „norma“ znamená technickou specifikaci schválenou uznávaným normalizačním orgánem pro opakované a nebo stále používání, jejíž dodržování není povinné **a která patří do některé z následujících kategorií:**

- mezinárodní norma: norma schválená mezinárodní normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti,

- evropská norma: norma **schválená evropskou normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti,**

- vnitrostátní norma: norma schválená vnitrostátní normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti;

3. „evropské technické schválení“ znamená příznivé technické posouzení vhodnosti výrobku pro použití **pro určitý účel**, založené na splnění základních požadavků na stavební práce, prostřednictvím vlastních parametrů výrobku a vymezenými podmínkami pro použití a využití. Evropská technická schválení vydává schvalovací orgán, který je k tomuto účelu určen členským státem;

4. „obecná technická specifikace“ znamená technickou specifikaci stanovenou v souladu postupem uznaným členskými státy, která byla uveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie;

5. „technický odkaz“: jakákoli úprava, která není úřední normou a která byla vypracována evropskými normalizačními orgány v souladu s postupy schválenými s ohledem na vývoj potřeb trhu.